

⑦ 倒れる、壊れる、割れる、折れる

壊れた物によって、動詞を変えます。立っている人や物がその状態を続けられなくなり、転んだり、倒壊したりするときは「倒れる」を使います。「ビルが倒れた」のように言います。ガラスやコップ、お皿などが壊れたときは「割れる」を使います。例えば、「地震で食器が棚から落ちて、お皿が割れた」と言います。ペンや傘のような長い物が途中で曲がったり、二つに分かれたりしたときには「折れる」です。「風が強すぎて、傘の骨が折れた」のように使います。「壊れる」は、「割れる」「折れる」を使わないほとんど全ての物に使うことができます。「椅子が壊れた」「自転車が壊れた」などです。物が古くなって、動かなくなった場合も「パソコンが壊れた」のように言います。

⑦ «Падати», «ламатися», «розбиватися», «переламуватися»

В японській мові використовують різні слова для опису того, як щось ламається чи руйнується, залежно від типу предмета: 倒れる (таореру) – «падати» – використовується для об'єктів, що стояли вертикально і перекинулися. Наприклад, 「ビルが倒れた」 (Біру га таорета) – Будівля впала. 割れる (вареру) – «розбиватися» – для крихких предметів, таких як скло, чашки чи тарілки. Наприклад, 「地震でお皿が割れた」 (Джішін де осара га варета) – Через землетрус тарілка розбилася. 折れる (ореру) – «переламуватися» – для довгих предметів, які зламалися чи зігнулися. Наприклад, 「風が強すぎて、傘の骨が折れた」 (Кадзе га цуйосугіте, каса но хоне га орета) – Через сильний вітер зламалися спиці парасолі. 壊れる (ковареру) – «ламатися» – загальне слово для всіх інших предметів. Наприклад, 「椅子が壊れた」 (Ісу га коварета) – Стілець зламався або 「パソコンが壊れた」 (Пасокон га коварета) – Комп'ютер перестав працювати. Важливо знати правильний вибір слова, щоб точніше висловлюватися.